

32008R1339

L 354/82

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

31.12.2008.

**UREDBA (EZ) br. 1339/2008 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. prosinca 2008.****o osnivanju Europske zaklade za osposobljavanje****(preinačena)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 150.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Europsko vijeće je na sastanku 8. i 9. prosinca 1989. u Strasbourgu pozvalo Vijeće da na prijedlog Komisije početkom 1990. donese potrebne odluke za osnivanje Europske zaklade za osposobljavanje za srednju i istočnu Europu. S tim ciljem Vijeće je 7. svibnja 1990. donijelo Uredbu (EEZ) br. 1360/90.
- (2) Uredba Vijeća (EEZ) br. 1360/90 od 7. svibnja 1990. o osnivanju Europske zaklade za osposobljavanje <sup>(3)</sup> je nekoliko puta znatno izmijenjena. Budući da će doći do daljnjih izmjena, trebalo bi je radi jasnoće preinačiti.
- (3) Vijeće je 18. prosinca 1989. donijelo Uredbu (EEZ) br. 3906/89 o gospodarskoj pomoći Republici Mađarskoj i Narodnoj Republici Poljskoj <sup>(4)</sup> koja je predviđala pomoć u područjima uključujući osposobljavanje kao podršku procesu gospodarskih i socijalnih reformi u Mađarskoj i Poljskoj.
- (4) Vijeće je naknadno proširilo tu pomoć na druge zemlje srednje i istočne Europe na temelju relevantnih pravnih akata.
- (5) Vijeće je 27. srpnja 1994. donijelo Uredbu (EZ) br. 2063/94 <sup>(5)</sup> o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1306/90 s ciljem uključivanja u aktivnosti Europske zaklade za osposobljavanje države koje primaju pomoć na temelju Uredbe (Euratom, EEZ) br. 2053/93 od 19. srpnja 1993. o pružanju tehničke pomoći gospodarskoj reformi i oporavku neovisnih država bivšeg Sovjetskog Saveza i Mongolije <sup>(6)</sup> (Program TACIS).
- (6) Vijeće je 17. srpnja 1998. donijelo Uredbu (EZ) br. 1572/98 <sup>(7)</sup> o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1360/90 s ciljem uključivanja u aktivnosti Europske zaklade za osposobljavanje mediteranske države nečlanice koje su korisnice financijskih i tehničkih mjera koje prate reformu njihovih gospodarskih i socijalnih struktura prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 1488/96 od 23. srpnja 1996. o financijskim i tehničkim mjerama koje prate (MEDA) reformu gospodarskih i socijalnih struktura u okviru Euro-mediteranskog partnerstva <sup>(8)</sup>.
- (7) Vijeće je 5. prosinca 2000. donijelo Uredbu (EZ) br. 2666/2000 o pomoći za Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Hrvatsku, Saveznu Republiku Jugoslaviju i bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju <sup>(9)</sup>, te o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1360/90 s ciljem uključivanja u aktivnosti Europske zaklade za osposobljavanje države Zapadnog Balkana koje su obuhvaćene Uredbom (EZ) br. 2666/2000.
- (8) Programe vanjske pomoći koji se odnose na zemlje obuhvaćene aktivnostima Europske zaklade za osposobljavanje treba zamijeniti novim instrumentima politike vanjskih odnosa, posebno instrumentom uspostavljenim Uredbom Vijeća (EZ) br. 1085/2006 od 17. srpnja 2006. o uspostavljanju Instrumenta pretprijetne pomoći (IPA) <sup>(10)</sup> te instrumentom uspostavljenim Uredbom (EZ) br. 1638/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o utvrđivanju općih odredbi o uspostavljanju Instrumenta za europsko susjedstvo i partnerstvo <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> Mišljenje od 22. listopada 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu).<sup>(2)</sup> Mišljenje Europskog parlamenta od 22. svibnja 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu), Zajedničko stajalište Vijeća od 18. studenoga 2008. (SL C 310 E, 5.12.2008., str. 1.) i Stajalište Europskog parlamenta od 16. prosinca 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu).<sup>(3)</sup> SL L 131, 23.5.1990., str. 1.<sup>(4)</sup> SL L 375, 23.12.1989., str. 11.<sup>(5)</sup> SL L 216, 20.8.1994., str. 9.<sup>(6)</sup> SL L 187, 29.7.1993., str. 1.<sup>(7)</sup> SL L 206, 23.7.1998., str. 1.<sup>(8)</sup> SL L 189, 30.7.1996., str. 1. Uredba stavljena izvan snage Uredbom (EZ) br. 1638/2006.<sup>(9)</sup> SL L 306, 7.12.2000., str. 1.<sup>(10)</sup> SL L 210, 31.7.2006., str. 82.<sup>(11)</sup> SL L 310, 9.11.2006., str. 1.

- (9) Podržavajući razvoj ljudskog kapitala u kontekstu politike vanjskih odnosa, Europska unija doprinosi gospodarskom razvoju u tim zemljama pružajući vještine potrebne za poticanje produktivnosti i zaposlenosti, te podržava socijalnu koheziju promicanjem građanskog sudjelovanja.
- (10) U kontekstu napora ovih zemalja da reformiraju svoje gospodarske i socijalne strukture razvoj ljudskog kapitala je ključan za postizanje dugoročne stabilnosti i blagostanja te posebno za postizanje socijalne i gospodarske ravnoteže.
- (11) U kontekstu politika vanjskih odnosa EU-a, Europska zaklada za osposobljavanje može dati značajan doprinos poboljšanju razvoja ljudskog kapitala, posebno obrazovanju i osposobljavanju u perspektivi cjeloživotnog učenja.
- (12) Kako bi dala svoj doprinos, Europska zaklada za osposobljavanje će trebati iskoristiti iskustva iz EU-a u odnosu na obrazovanje i osposobljavanje u perspektivi cjeloživotnog učenja, te iskustva njenih institucija koje su uključene u tu aktivnost.
- (13) U Zajednici i trećim zemljama, uključujući zemlje obuhvaćene aktivnostima Europske zaklade za osposobljavanje, postoje regionalne i/ili nacionalne, javne i/ili privatne ustanove koje se može pozvati na suradnju u djelotvornom pružanju pomoći u području razvoja ljudskog kapitala, posebno u obrazovanju i osposobljavanju u perspektivi cjeloživotnog učenja.
- (14) Status i struktura Europske zaklade za osposobljavanje trebaju olakšati fleksibilan odgovor specifičnim i raznolikim zahtjevima pojedinih zemalja kojima bi trebalo pružiti pomoć, te im omogućiti obavljanje svojih funkcija u uskoj suradnji s postojećim nacionalnim i međunarodnim tijelima.
- (15) Europska zaklada za osposobljavanje trebala bi dobiti pravnu osobnost, uz istodobno održavanje uske suradnje s Komisijom te uz poštovanje ukupnih političkih i operativnih odgovornosti Zajednice i njezinih institucija.
- (16) Europska zaklada za osposobljavanje trebala bi imati tijesne veze s Europskim centrom za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop), s Transeuropskim programom mobilnosti za sveučilišne studije (Tempus) i drugim programima koje Vijeće uspostavi kako bi pružali pomoć u području osposobljavanja zemljama koje su obuhvaćene njenim aktivnostima.
- (17) Europska zaklada za osposobljavanje trebala bi biti otvorena za sudjelovanje država nečlanica Zajednice koje dijele obvezu Zajednice i država članica u pružanju pomoći zemljama koje su obuhvaćene aktivnostima Europske zaklade za osposobljavanje u području razvoja ljudskog kapitala, posebno obrazovanja i osposobljavanja u perspektivi cjeloživotnog učenja, na temelju dogovora koje bi trebala utvrditi u sporazumima između njih i Zajednice.
- (18) Sve države članice, Europski parlament i Komisija trebale bi biti zastupljene u Upravnom odboru kako bi djelotvorno nadgledale funkcije Zaklade.
- (19) Kako bi se jamčila puna autonomija i neovisnost Zaklade trebalo bi joj je dodijeliti samostalan proračun čiji prihodi prvenstveno dolaze od doprinosa Zajednice. Proračunski postupak Zajednice trebao bi biti primjenjiv u vezi s doprinosima Zajednice i bilo kojih subvencija na teret općeg proračuna Europske unije. Revizorski sud trebao bi provoditi reviziju financijskih izvještaja.
- (20) Zaklada je tijelo koje su osnovale Zajednice u smislu članka 185. stavka 1. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica<sup>(1)</sup> (dalje u tekstu „Financijska uredba“) te bi trebalo na odgovarajući način usvojiti financijske propise.
- (21) Na Zakladu bi se trebala primjenjivati Uredba Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 od 19. studenoga 2002. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 185. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002<sup>(2)</sup> (dalje u tekstu „Okvirna financijska uredba“).
- (22) U cilju borbe protiv prijevare, korupcije i drugih nezakonitih aktivnosti na Zakladu bi trebalo bez ograničenja primjenjivati odredbe Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)<sup>(3)</sup>.
- (23) Na Zakladu bi trebalo primjenjivati Uredbu (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 357, 31.12.2002., str. 72.

<sup>(3)</sup> SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

<sup>(4)</sup> SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

- (24) Na postupanje Zaklade s osobnim podacima trebalo bi primjenjivati Uredbu (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka <sup>(1)</sup>.
- (25) Na temelju Odluke od 29. listopada 1993. donesene zajedničkim dogovorom predstavnika vlada država članica, koji su se sastali na razini šefova država ili vlada, o sjedištu određenih tijela i službi Europskih zajednica i Europa <sup>(2)</sup>, Zaklada ima sjedište u Torinu, Italija.
- (26) Budući da cilj ove Uredbe, tj. pomaganje trećim zemljama u području razvoja ljudskog kapitala, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ga se može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može usvajati mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je određeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je određeno u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (27) Ova Uredba poštuje temeljna prava priznata Poveljom o temeljnim pravima Europske unije, posebno njezin članak 43.,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

##### Cilj i područje primjene

1. Osniva se Europska zaklada za osposobljavanje (dalje u tekstu „Zaklada“). Cilj Zaklade je u kontekstu politika vanjskih odnosa EU-a doprinosti poboljšanju razvoja ljudskog kapitala u sljedećim zemljama:
- (a) zemljama koje ispunjavaju uvjete za potporu na temelju Uredbe (EZ) br. 1085/2006 i naknadnih povezanih pravnih akata;
- (b) zemljama koje ispunjavaju uvjete za potporu na temelju Uredbe (EZ) br. 1638/2006 i naknadnih povezanih pravnih akata;
- (c) drugim zemljama određenima odlukom Upravnog odbora na temelju prijedloga kojeg je podržalo dvije trećine njegovih članova te mišljenja Komisije, koje su obuhvaćene instrumentom Zajednice ili međunarodnim sporazumom koji uključuje element razvoja ljudskog kapitala, i u okviru raspoloživih sredstava.

Zemlje iz točaka (a), (b) i (c) određuju se kao „zemlje partneri“.

2. Za potrebe ove Uredbe, „razvoj ljudskog kapitala“ definira se kao rad koji doprinosi cjeloživotnom razvoju vještina i sposobnosti pojedinca kroz poboljšanje sustava strukovnog obrazovanja i osposobljavanja.

3. Kako bi postigla svoj cilj, Zaklada može pružati pomoć zemljama partnerima u:

- (a) olakšavanju prilagodbe industrijskim promjenama, posebno kroz strukovno osposobljavanje i prekvalifikaciju;
- (b) poboljšanju početnog i kontinuiranog strukovnog osposobljavanja kako bi se olakšala strukovna integracija i reintegracija na tržište rada;
- (c) olakšavanju pristupa strukovnom osposobljavanju i poticanju mobilnosti instruktora i polaznika osposobljavanja te posebno mladih ljudi;
- (d) poticanju suradnje o osposobljavanju između obrazovnih ustanova i poduzeća;
- (e) razvoju razmjene informacija i iskustava u pitanjima zajedničkim sustavima osposobljavanja država članica;
- (f) poboljšanju prilagodljivosti radnika, posebno kroz povećano sudjelovanje u obrazovanju i osposobljavanju u perspektivi cjeloživotnog učenja;
- (g) stvaranju, uvođenju i provedbi reformi u sustavima obrazovanja i osposobljavanja, kako bi se razvila zapošljivost i relevantnost tržišta rada.

#### Članak 2.

##### Funkcije

Za postizanje cilja iz članka 1. stavka 1. Zaklada u okviru ovlasti danih Upravnom odboru i poštujući opće smjernice na razini Zajednice ima sljedeće funkcije:

- (a) pružati informacije, analize politika i savjete o pitanjima razvoja ljudskog kapitala u zemljama partnerima;
- (b) promicati znanje i analizu potreba za vještinama na nacionalnim i lokalnim tržištima rada;

<sup>(1)</sup> SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL C 323, 30.11.1993., str. 1.

- (c) podupirati relevantne dionike u zemljama partnerima u izgradnji kapaciteta u razvoju ljudskog kapitala;
- (d) olakšati razmjenu informacija i iskustava među donatorima uključenima u reformu razvoja ljudskog kapitala u zemljama partnerima;
- (e) podupirati pružanje pomoći Zajednice zemljama partnerima u području razvoja ljudskog kapitala;
- (f) širiti informacije i poticati umrežavanje i razmjenu iskustava i dobrih praksi između država EU i zemalja partnera te među zemljama partnerima u pitanjima razvoja ljudskog kapitala;
- (g) doprinosti na zahtjev Komisije analizi ukupne djelotvornosti pomoći osposobljavanja u zemljama partnerima;
- (h) poduzimati druge zadaće koje dogovore Upravni odbor i Komisija unutar općeg okvira ove Uredbe.

#### Članak 3.

##### Opće odredbe

1. Zaklada ima pravnu osobnost i uživa u svakoj državi članici najširu pravnu sposobnost koja se priznaje pravnim osobama na temelju njihova nacionalnog prava. Zaklada osobito može stjecati pokretnine i nekretnine ili njima raspolagati te biti stranka u sudskom postupku. Zaklada je neprofitna.
2. Zaklada ima sjedište u Torinu, Italija.
3. Zaklada surađuje s drugim relevantnim tijelima Zajednice uz potporu Komisije. Zaklada osobito surađuje s Europskim centrom za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) u okviru zajedničkog godišnjeg programa rada priloženog godišnjem programu rada svake od te dvije agencije, s ciljem promicanja sinergije i komplementarnosti među njihovim aktivnostima.
4. Predstavnici socijalnih partnera na europskoj razini koji su već aktivni u radu institucija Zajednice i međunarodne organizacije aktivne u području osposobljavanja mogu, ako je to prikladno, biti pozvani sudjelovati u radu Zaklade.
5. Zaklada podliježe upravnoj reviziji Europskog ombudsmana na temelju uvjeta određenih u članku 195. Ugovora.

6. Zaklada može sklapati sporazume o suradnji s drugim relevantnim tijelima aktivnim u području razvoja ljudskog kapitala u EU-u i širom svijeta. Upravni odbor sklapa takve sporazume na temelju nacрта koji podnosi direktor nakon što je Komisija dala svoje mišljenje. Modaliteti djelovanja sadržani u tim sporazumima moraju poštovati pravo Zajednice.

#### Članak 4.

##### Transparentnost

1. Zaklada djeluje s visokim stupnjem transparentnosti i posebno poštuje stavke od 2. do 4.
2. Zaklada objavljuje u roku od šest mjeseci od sastavljanja Upravnog odbora:
  - (a) poslovnik Zaklade i Upravnog odbora;
  - (b) godišnje izvješće o aktivnostima Zaklade.
3. U prikladnim slučajevima Upravni odbor može predstavnicima zainteresiranih strana odobriti prisustvovanje sastancima tijela Zaklade u svojstvu promatrača.
4. Na dokumente u posjedu Zaklade primjenjuje se Uredba (EZ) br. 1049/2001.

Upravni odbor donosi praktična rješenja za primjenu ove Uredbe.

#### Članak 5.

##### Povjerljivost

1. Ne dovodeći u pitanje članak 4. stavak 4. Zaklada ne otkriva trećim stranama povjerljive informacije koje je primila, a za koje je dobila zahtjev za povjerljivim postupanjem te za koje je on opravdan.
2. Članovi Upravnog odbora i direktor su podložni obvezi čuvanja profesionalne tajne iz članka 287. Ugovora.
3. Informacije koje je prikupila Zaklada u skladu sa svojim osnivačkim aktom podložne su Uredbi (EZ) br. 45/2001.

### Članak 6.

#### Pravni lijekovi

Odluke koje Zaklada donosi u skladu s člankom 8. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 mogu biti predmetom pritužbe Europskom ombudsmanu ili postupka pred Sudom na temelju uvjeta koji su utvrđeni u člancima 195. i 230. Ugovora.

### Članak 7.

#### Upravni odbor

1. Zaklada ima Upravni odbor koji čine jedan predstavnik svake države članice, tri predstavnika Komisije, te tri stručnjaka bez prava glasa koje imenuje Europski parlament.

Osim toga, tri predstavnika zemalja partnera mogu prisustvovati sastancima Upravnog odbora u svojstvu promatrača.

Predstavnike mogu zamjenjivati njihovi zamjenici koji se imenuju istodobno.

2. Države članice i Komisija imenuju svoje predstavnike u Upravnom odboru i njihove zamjenike.

Predstavnike zemalja partnera imenuje Komisija na temelju popisa kandidata koje predlažu te zemlje na temelju iskustva i stručnosti u područjima rada Zaklade.

Države članice, Europski parlament i Komisija nastoje postići uravnoteženu zastupljenost muškaraca i žena u Upravnom odboru.

3. Mandat predstavnika traje pet godina. Može biti jednom obnovljen.

4. Upravnim odborom predsjedava jedan od predstavnika Komisije. Mandat predsjedavajućeg završava kada prestane njegovo ili njezino članstvo u Upravnom odboru.

5. Upravni odbor donosi svoj poslovnik.

### Članak 8.

#### Pravila o glasanju i zadaće predsjedavajućeg

1. Predstavnici država članica u Upravnom odboru imaju po jedan glas. Predstavnici Komisije imaju jedan zajednički glas.

Upravni odbor donosi odluke dvotrećinskom većinom članova s pravom glasa, osim u slučajevima iz stavaka 2. i 3.

2. Upravni odbor jednoglasnom odlukom članova s pravom glasa određuje pravila o jezicima Zaklade, uzimajući u obzir potrebu osiguravanja pristupa i sudjelovanja u radu Zaklade svim zainteresiranim stranama.

3. Predsjedavajući saziva Upravni odbor najmanje jednom godišnje. Daljnji sastanci mogu biti sazvani na zahtjev većine članova Upravnog odbora s pravom glasa.

Predsjedavajući je odgovoran za obavješćivanje Upravnog odbora o drugim aktivnostima Zajednice koje su relevantne za njegov rad, te o očekivanjima Komisije u vezi s aktivnostima Zaklade u predstojećoj godini.

### Članak 9.

#### Ovlasti Upravnog odbora

Upravni odbor ima sljedeće funkcije i ovlasti:

- (a) imenovati i, kada je to potrebno, razriješiti dužnosti direktora u skladu s člankom 10. stavkom 5.;
- (b) izvršavati disciplinsku ovlast nad direktorom;
- (c) donositi godišnji program rada Zaklade na temelju nacрта kojeg podnosi direktor nakon dobivenog mišljenja Komisije, u skladu s člankom 12.;
- (d) sastavljati godišnju procjenu rashoda i prihoda za Zakladu i prosljeđivati je Komisiji;
- (e) usvojiti nacrt plana radnih mjesta Zaklade i završni proračun nakon završetka godišnjeg proračunskog postupka, u skladu s člankom 16.;
- (f) donositi godišnje izvješće o aktivnostima Zaklade u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13. i dostaviti ga institucijama Zajednice i državama članicama;
- (g) donositi poslovnik Zaklade na temelju nacрта kojeg podnosi direktor nakon dobivenog mišljenja Komisije;
- (h) donositi financijska pravila primjenjiva na Zakladu na temelju nacрта kojeg podnosi direktor nakon dobivenog mišljenja Komisije, u skladu s člankom 19.;
- (i) donositi postupke za primjenu Uredbe (EZ) br. 1049/2001 u skladu s člankom 4. ove Uredbe.

**Članak 10.****Direktor**

1. Direktora Zaklade imenuje Upravni odbor na razdoblje od pet godina, između najmanje tri kandidata s liste koju dostavi Komisija. Kandidati koje odabere Upravni odbor pozivaju se prije imenovanja na davanje izjave pred nadležnim odborom(-ima) Europskog parlamenta i odgovaraju na pitanja koja im postave njegovi/njihovi članovi.

Tijekom posljednjih devet mjeseci petogodišnjeg razdoblja Komisija na temelju prethodne evaluacije od strane vanjskih stručnjaka provodi evaluaciju koja posebno ocjenjuje:

— rad direktora,

— dužnosti i zahtjeve Zaklade u nadolazećim godinama.

Upravni odbor na prijedlog Komisije, uzimajući u obzir evaluacijsko izvješće, te samo u slučajevima koji se mogu opravdati dužnostima i zahtjevima Zaklade, mogu jednom produžiti mandat direktora na razdoblje od najdulje tri godine.

Upravni odbor obavješćuje Europski parlament o namjeri produljenja mandata direktora. U mjesecu prije produljenja njegovog/njezinog mandata, direktor može biti pozvan dati izjavu pred nadležnim odborom(-ima) Europskog parlamenta i odgovarati na pitanja koja postave njegovi/njihovi članovi.

Ako mu mandat nije produžen, direktor ostaje na dužnosti do imenovanja njegovog/njezinog nasljednika.

2. Direktor se imenuje na temelju zasluga, administrativnih i upravljačkih vještina te stručnosti i iskustva u području rada Zaklade.

3. Direktor je pravni zastupnik Zaklade.

4. Direktor ima sljedeće funkcije i ovlasti:

(a) sastavlja, na temelju općih smjernica koje odredi Komisija, nacrt godišnjeg programa rada, nacrt procjene rashoda i prihoda Zaklade, nacrt njezinog poslovnika i poslovnika Upravnog odbora, nacrt financijskih pravila te rad Upravnog odbora i svih ad hoc radnih skupina koje sazove Upravni odbor;

(b) sudjeluje na sastancima Upravnog odbora bez prava glasa;

(c) provodi odluke Upravnog odbora;

(d) provodi godišnji program rada i odgovara na zahtjeve za pomoć od strane Komisije;

(e) obnaša dužnosti dužnosnika za ovjeravanje u skladu s člancima od 33. do 42. Okvirne financijske uredbe;

(f) izvršava proračun Zaklade;

(g) uspostavlja djelotvoran sustav praćenja kako bi omogućio izvršavanje redovitih evaluacija iz članka 24. te, na temelju navedenog, sastavlja nacrt godišnjeg izvješća o aktivnostima;

(h) predstavlja Europskom parlamentu godišnje izvješće o aktivnostima;

(i) upravlja svim pitanjima u vezi s osobljem, a posebno izvršava ovlasti utvrđene u članku 21.;

(j) određuje organizacijsku strukturu Zaklade i podnosi je Upravnom odboru na odobrenje;

(k) predstavlja Zakladu pred Europskim parlamentom i Vijećem u skladu s člankom 18.

5. Direktor za svoje postupke odgovara Upravnom odboru, koji na prijedlog Komisije može razriješiti direktora dužnosti prije završetka njegovog/njezinog mandata.

**Članak 11.****Javni interes i neovisnost**

Članovi Upravnog odbora i direktor djeluju u javnom interesu i neovisno o vanjskim utjecajima. S tim ciljem svake godine podnose pisanu izjavu o obvezivanju te pisanu izjavu o interesima.

**Članak 12.****Godišnji program rada**

1. Godišnji program rada je dosljedan cilju, opsegu i funkcijama Zaklade određenima u člancima 1. i 2.

2. Godišnji program rada se sastavlja u okviru četverogodišnjeg višegodišnjeg programa u suradnji sa službama Komisije i s obzirom na prioritete u vanjskim odnosima s dotičnim zemljama i regijama te na temelju iskustva stečenog u obrazovanju i osposobljavanju u Zajednici.

3. Uz projekte i aktivnosti utvrđene u godišnjem programu rada dostavlja se procjena potrebnih rashoda te alokacije za osoblje i proračunska sredstva.

4. Direktor podnosi nacrt godišnjeg programa rada Upravnom odboru nakon što je Komisija o njemu dala svoje mišljenje.

5. Upravni odbor donosi nacrt godišnjeg programa rada najkasnije do 30. studenoga prethodne godine. Konačno donošenje godišnjeg programa rada odvija se početkom predmetne financijske godine.

6. Kada je to potrebno, godišnji program rada se može prilagoditi tijekom godine putem istog postupka, kako bi se osigurala veća djelotvornost politika Zajednice.

#### Članak 13.

##### Godišnje izvješće o aktivnostima

1. Direktor u godišnjem izvješću o aktivnostima izvješćuje Upravni odbor o izvršavanju svojih dužnosti.

2. Godišnje izvješće o aktivnostima sadrži financijske i upravljačke informacije koje pokazuju rezultate rada u odnosu na godišnji program rada te u odnosu na postavljene ciljeve, rizike povezane s aktivnostima, korištenje dodijeljenih resursa te načine funkcioniranja unutarnjih sustava kontrole.

3. Upravni odbor sastavlja nacrt analize i procjene nacrta godišnjeg izvješća o aktivnostima prethodne financijske godine.

4. Upravni odbor usvaja godišnje izvješće o aktivnostima te ga najkasnije do 15. lipnja sljedeće godine prosljeđuje zajedno s analizom i procjenom nadležnim tijelima Europskog parlamenta, Vijeća, Komisije, Revizorskog suda i Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora. Izvješće se također prosljeđuje državama članicama te zemljama partnerima za informaciju.

5. Direktor predstavlja godišnje izvješće o aktivnostima relevantnim odborima Europskog parlamenta i pripremnim tijelima Vijeća.

#### Članak 14.

##### Poveznice s drugim djelovanjima Zajednice

Komisija u suradnji s Upravnim odborom osigurava dosljednost i komplementarnost između rada Zaklade i drugih djelovanja na razini Zajednice, kako unutar Zajednice, tako i pružanjem pomoći zemljama partnerima.

#### Članak 15.

##### Proračun

1. Procjene svih prihoda i rashoda Zaklade pripremaju se za svaku financijsku godinu i iskazuju se u proračunu Zaklade, koji uključuje i plan radnih mjesta. Financijska godina odgovara kalendarskoj godini.

2. Prihodi i rashodi u proračunu Zaklade moraju biti uravnoteženi.

3. Prihodi Zaklade obuhvaćaju, ne dovodeći u pitanje druge vrste prihoda, subvencije iz općeg proračuna Europske unije, plaćanja u obliku naknade za pružene usluge kao i financiranje iz drugih izvora.

4. Proračun također uključuje detalje o sredstvima stavljenima na raspolaganje od strane zemalja partnera za projekte koji primaju financijsku pomoć iz Zaklade.

#### Članak 16.

##### Proračunski postupak

1. Upravni odbor svake godine, na temelju nacrta kojeg sastavlja direktor, izrađuje procjenu prihoda i rashoda Zaklade za sljedeću financijsku godinu. Upravni odbor tu procjenu koja sadrži nacrt plana radnih mjesta prosljeđuje Komisiji najkasnije do 31. ožujka.

2. Komisija razmatra procjenu, uzimajući u obzir predložene granice cjelokupnih iznosa raspoloživih za vanjsko djelovanje, te unosi u prednacrt općeg proračuna Europske unije sredstva koja smatra potrebnim za plan radnih mjesta i iznos subvencija koje terete opći proračun Europske unije.

3. Komisija prosljeđuje procjenu Europskom parlamentu i Vijeću (dalje u tekstu zajedno „proračunsko tijelo”) zajedno s prednacrtom općeg proračuna Europske unije.

4. Proračunsko tijelo odobrava sredstva za subvencije Zakladi.

Proračunsko tijelo usvaja plan radnih mjesta za Zakladu.

5. Proračun Zaklade donosi Upravni odbor. Proračun postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Europske unije. Prema potrebi se na odgovarajući način prilagođava.

6. Upravni odbor što je prije moguće obavješćuje proračunsko tijelo o namjeri provedbe svakog projekta koji bi mogao imati značajne financijske implikacije za financiranje proračuna Zaklade, posebno projekata u vezi s nekretninama, poput najma ili kupnje zgrada. O tome obavješćuje Komisiju.

Kada jedna od službi proračunskog tijela obavijesti o namjeri davanja mišljenja, to mišljenje prosljeđuje Upravnom odboru u roku od šest tjedana od dana obavijesti o projektu.

#### Članak 17.

##### Izvršenje proračuna i kontrola

1. Računovodstveni službenik Zaklade najkasnije do 1. ožujka nakon svake financijske godine dostavlja privremene financijske izvještaje računovodstvenom službeniku Komisije, zajedno s izvješćem o proračunskom i financijskom upravljanju za tu financijsku godinu. Računovodstveni službenik Komisije konsolidira privremene financijske izvještaje institucija i decentraliziranih tijela u skladu s člankom 128. Financijske uredbe.

2. Računovodstveni službenik Komisije najkasnije do 31. ožujka nakon svake financijske godine dostavlja privremene financijske izvještaje Zaklade Revizorskom sudu, zajedno s izvješćem o proračunskom i financijskom upravljanju za tu financijsku godinu. Izvješće o proračunskom i financijskom upravljanju za tu financijsku godinu također se prosljeđuje Europskom parlamentu i Vijeću.

3. Direktor izvršava proračun Zaklade.

4. Po primitku opažanja Revizorskog suda o privremenim financijskim izvještajima Zaklade, u skladu s člankom 129. Financijske uredbe, direktor sastavlja završne financijske izvještaje Zaklade na vlastitu odgovornost te ih podnosi Upravnom odboru na mišljenje.

5. Upravni odbor daje mišljenje o završnim financijskim izvještajima Zaklade.

6. Direktor najkasnije do 1. srpnja nakon svake financijske godine prosljeđuje završne financijske izvještaje Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu, zajedno s mišljenjem Upravnog odbora.

7. Završni financijski izvještaji se objavljuju.

8. Najkasnije do 30. rujna nakon svake financijske godine, direktor dostavlja Revizorskom sudu odgovor na opažanja. Također šalje taj odgovor Upravnom odboru.

9. Direktor Europskom parlamentu na njegov zahtjev podnosi sve informacije potrebne za neometanu primjenu postupka davanja razrješnice za dotičnu financijsku godinu, kako je utvrđeno u članku 146. stavku 3. Financijske uredbe.

10. Na preporuku Vijeća koje odlučuje kvalificiranom većinom, Europski parlament prije 30. travnja godine N + 2 daje razrješnicu direktoru za izvršenje proračuna za godinu N.

11. Direktor poduzima sve primjerene korake koji se traže u opažanjima priloženima odluci o davanju razrješnice.

#### Članak 18.

##### Europski parlament i Vijeće

Ne dovodeći u pitanje kontrole iz članka 17. i posebno proračunski postupak i postupak davanja razrješnice, Europski parlament i Vijeće mogu u bilo kojem trenutku zatražiti saslušanje direktora o bilo kojoj temi koja se odnose na aktivnosti Zaklade.

#### Članak 19.

##### Financijska pravila

1. Nakon savjetovanja s Komisijom Upravni odbor usvaja financijska pravila koja se primjenjuju na Zakladu. Ona ne smiju odstupati od Okvirne financijske uredbe, osim ako to izričito zahtijeva djelovanje Zaklade, te uz prethodnu suglasnost Komisije.

2. U skladu s člankom 133. stavkom 1. Financijske uredbe, Zaklada primjenjuje računovodstvena pravila koja donosi računovodstveni službenik Komisije, tako da se financijski izvještaji Zaklade mogu konsolidirati s financijskim izvještajima Komisije.

3. Uredba (EZ) br. 1073/1999 se u cijelosti primjenjuje na Zakladu.

4. Zaklada poštuje Međuinstitucionalni sporazum od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o unutarnjim istragama Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF) <sup>(1)</sup>. Upravni odbor donosi potrebne mjere za pomoć OLAF-u u provođenju unutarnjih istraga.

#### Članak 20.

##### Povlastice i imuniteti

Na Zakladu se primjenjuje Protokol o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica.

#### Članak 21.

##### Pravilnik o osoblju

1. Na osoblje Zaklade primjenjuju se pravila primjenjiva na dužnosnike i ostale službenike Europski zajednica.

2. Zaklada u pogledu svojeg osoblja izvršava ovlasti prenesene na tijelo za imenovanje.

3. Upravni odbor u dogovoru s Komisijom usvaja odgovarajuća provedbena pravila u skladu s aranžmanima iz članka 110. Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica i članka 127. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica.

4. Upravni odbor može usvojiti odredbe kojima se nacionalnim stručnjacima iz država članica ili zemalja partnera omogućuje sekundiranje u Zakladi.

<sup>(1)</sup> SL L 136, 31.5.1999., str. 15.



**Članak 22.****Odgovornost**

1. Ugovorna odgovornost Zaklade uređuje se pravom primjenjivim na predmetni ugovor.

2. U slučaju izvanugovorne odgovornosti, Zaklada u skladu s općim načelima koja su zajednička pravima država članica nadoknađuje sve štete koje prouzroči Zaklada ili njezini službenici u obavljanju dužnosti.

Sud Europskih zajednica nadležan je u sporovima koji se odnose na naknadu tih šteta.

3. Osobna odgovornost službenika prema Zakladi uređuje se relevantnim odredbama primjenjivim na osoblje Zaklade.

**Članak 23.****Sudjelovanje trećih zemalja**

1. Zaklada je otvorena za suradnju sa državama nečlanicama Zajednice koje dijele obvezu Zajednice i država članica u pružanju pomoći u području razvoja ljudskog kapitala zemljama partnerima određenima u članku 1. stavku 1., na temelju dogovora koji se trebaju utvrditi u sporazumima između njih i Zajednice, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 300. Ugovora.

Sporazumi između ostalog određuju prirodu i opseg, te detaljna pravila sudjelovanja tih zemalja u radu Zaklade, uključujući odredbe o financijskim doprinosima i osoblju. Takvim sporazumima se ne predviđa zastupljenost s pravom glasa trećih zemalja u Upravnom odboru, te oni ne sadrže odredbe koje nisu u skladu s Pravilnikom o osoblju iz članka 21. ove Uredbe.

2. Upravni odbor prema potrebi može odlučivati o sudjelovanju trećih zemalja u ad hoc radnim skupinama bez sporazuma iz stavka 1.

**Članak 24.****Evaluacija**

1. U skladu s člankom 25. stavkom 4. Okvirne financijske uredbe, Zaklada redovito provodi ex ante i ex post evaluacije

aktivnosti kada te aktivnosti zahtijevaju značajne izdatke. Upravni odbor se obavješćuje o rezultatima tih evaluacija.

2. Komisija svake četiri godine nakon savjetovanja s Upravnim odborom provodi evaluaciju provedbe ove Uredbe, rezultata koje je postigla Zaklada, te metoda rada s obzirom na ciljeve, mandat i funkcije određene ovom Uredbom. Evaluaciju provode vanjski stručnjaci. Komisija podnosi rezultate evaluacije Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru.

3. Zaklada poduzima prikladne korake kako bi ispravila sve probleme koji su utvrđeni u postupku evaluacije.

**Članak 25.****Preispitivanje**

Nakon evaluacije Komisija prema potrebi podnosi prijedlog za preispitivanje ove Uredbe. Ako Komisija smatra da ciljevi povjereni Zakladi više ne opravdavaju njezino postojanje, može predložiti da se ova Uredba stavi izvan snage.

**Članak 26.****Stavljanje izvan snage**

Uredbe (EEZ) br. 1360/90, (EZ) br. 2063/94, (EZ) br. 1572/98, (EZ) br. 1648/2003 i članak 16. Uredbe (EZ) br. 2666/2000, kako je navedeno u Prilogu I. ovoj Uredbi, stavljaju se izvan snage.

Upućivanja na uredbe stavljene izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu II. ovoj Uredbi.

**Članak 27.****Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. prosinca 2008.

Za Europski parlament

Predsjednik

H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće

Predsjednik

B. LE MAIRE

## PRILOG I.

**Uredba stavljena izvan snage i naknadne izmjene**

Uredba Vijeća (EEZ) br. 1360/90	(SL L 131, 23.5.1990., str. 1.)
Uredba Vijeća (EZ) br. 2063/94	(SL L 216, 20.8.1994., str. 9.)
Uredba Vijeća (EZ) br. 1572/98	(SL L 206, 23.7.1998., str. 1.)
Članak 16. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2666/2000	(SL L 306, 7.12.2000., str. 1.)
Uredba Vijeća (EZ) br. 1648/2003	(SL L 245, 29.9.2003., str. 22.)

---

## PRILOG II.

## KORELACIJSKA TABLICA

Uredba (EEZ) br. 1360/90	Ova Uredba
Članak 1. prvi stavak	Članak 1. stavak 1. uvodne riječi
Članak 1. prva do četvrta alineja	—
Članak 1. druga rečenica	—
—	Članak 1. stavak 1. točke od (a) do (c)
—	Članak 1. stavak 1. drugi podstavak
—	Članak 1. stavci od 2. do 3.
Članak 2.	—
Članak 3. prvi stavak	Članak 2. prvi stavak
Članak 3. točke od (a) do (g)	—
—	Članak 2. točke od (a) do (f)
Članak 3. točka (h)	Članak 2. točka (g)
Članak 4. stavak 1.	Članak 3. stavak 1.
—	Članak 3. stavak 2.
Članak 4. stavak 3. prva rečenica	Članak 3. stavak 3. prva rečenica
—	Članak 3. stavak 3. druga rečenica
Članak 4. stavak 2.	—
—	Članak 3. stavci 4. i 5.
—	Članak 4. stavci od 1. do 3.
Članak 4.a stavak 1.	Članak 4. stavak 4. prvi podstavak
Članak 4.a stavak 2.	Članak 4. stavak 4. drugi podstavak
—	Članak 5.
Članak 4.a stavak 3.	Članak 6.
Članak 5. stavak 1.	Članak 7. stavak 1.
Članak 5. stavak 2.	Članak 7. stavak 2. prvi i drugi podstavak
—	Članak 7. stavak 2. treći i četvrti podstavak
Članak 5. stavak 3.	Članak 7. stavak 3.
Članak 5. stavak 4. prvi podstavak	Članak 7. stavak 4. prva rečenica
—	Članak 7. stavak 4. druga rečenica
Članak 5. stavak 4. drugi podstavak	Članak 7. stavak 5.
Članak 5. stavak 4. treći i četvrti podstavak	Članak 8. stavak 1. prvi podstavak
—	Članak 8. stavak 1. drugi podstavak
Članak 5. stavak 4. zadnji podstavak	Članak 8. stavak 1. zadnji podstavak
Članak 5. stavci 5. i 6.	Članak 8. stavci 2. i 3.
Članak 5. stavci od 7. do 10.	—
—	Članak 9.
Članak 6.	—
Članak 7. stavak 1. prva rečenica	Članak 10. stavak 1. prva rečenica
Članak 7. stavak 1. druga rečenica	—
—	Članak 10. stavak 1. druga rečenica i drugi do četvrti podstavak
—	Članak 10. stavak 2.

Uredba (EEZ) br. 1360/90	Ova Uredba
Članak 7. stavak 2.	Članak 10. stavak 5. prva rečenica
Članak 7. stavak 3.	Članak 10. stavak 3.
—	Članak 10. stavak 4. točke od (a) do (k)
—	Članak 11.
—	Članak 12.
—	Članak 13.
Članak 8.	Članak 14.
Članak 9.	Članak 15.
Članak 10. stavak 1.	Članak 16. stavak 1.
—	Članak 16. stavak 2.
Članak 10. stavak 2.	Članak 16. stavak 3.
Članak 10. stavak 3.	—
Članak 10. stavci od 4. do 6.	Članak 16. stavci od 4. do 6.
Članak 11. stavak 1.	Članak 17. stavak 3.
Članak 11. stavci 2. i 3.	Članak 17. stavci 1. i 2.
Članak 11. stavci od 4. do 10.	Članak 17. stavci od 4. do 10.
—	Članak 17. stavak 11.
—	Članak 18.
Članak 12.	Članak 19. stavak 1.
—	Članak 19. stavci od 2. do 4.
Članak 13.	Članak 20.
Članak 14.	Članak 21. stavak 1.
—	Članak 21. stavci od 2. do 4.
Članak 15.	Članak 22.
Članak 16. stavak 1.	Članak 23. stavak 1. prvi podstavak i prva rečenica drugog podstavka
—	Članak 23. stavak 1. zadnja rečenica drugog podstavka
Članak 16. stavak 2.	Članak 23. stavak 2.
—	Članak 24. stavak 1.
Članak 17.	Članak 24. stavak 2.
—	Članak 24. stavak 3.
Članak 18.	—
—	Članak 25.
—	Članak 26.
Članak 19.	Članak 27.
—	Prilog